



Научно-исследовательский журнал «Педагогическое образование» / *Pedagogical Education*

<https://po-journal.ru>

2025, Том 6, № 10 / 2025, Vol. 6, Iss. 10 <https://po-journal.ru/archives/category/publications>

Научная статья / Original article

Шифр научной специальности: 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (педагогические науки)

УДК 372.881.161.1

Психолингвистические аспекты формирования лексико-грамматических навыков у китайских студентов при изучении русского языка

¹ Гожуй Сун,

¹ Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена

Аннотация: целью данного исследования является изучение формирования лексико-грамматических навыков китайских студентов, говорящих на русском языке как на иностранном, с психолингвистической точки зрения. Исследование акцентирует внимание на типологических различиях китайского и русского языков, приводящих к интерференции: отсутствие флексий, иная система выражения грамматических значений, отличия в письменности. Анализируются когнитивные трудности, возникающие у китайских студентов в процессе усвоения грамматических категорий (род, падеж, время), и влияние таких факторов, как внимание, память и способы обработки информации. Отдельное внимание уделено культурно-языковому фону обучающихся. На основе данных психолингвистики и когнитивной психологии предложены методические подходы, направленные на снижение когнитивной нагрузки: визуализация грамматики, контекстуализация лексики, использование межкультурных параллелей. Практическая значимость заключается в разработке обучающих стратегий, учитывающих особенности китайских студентов, что способствует более успешному овладению русским языком и повышению их коммуникативной компетенции.

Ключевые слова: психолингвистика, лексико-грамматические навыки, китайские студенты, языковая интерференция, когнитивные процессы

Для цитирования: Гожуй Сун. Психолингвистические аспекты формирования лексико-грамматических навыков у китайских студентов при изучении русского языка // Педагогическое образование. 2025. Том 6. № 10. С. 231 – 236.

Поступила в редакцию: 27 июля 2025 г.; Одобрена после рецензирования: 26 августа 2025 г.; Принята к публикации: 30 сентября 2025 г.

Psycholinguistic aspects of the formation of lexical and grammatical skills in Chinese students when studying the Russian language

¹ Guorui Sun,

¹ Herzen State Pedagogical University of Russia

Abstract: the aim of this study is to investigate the formation of lexical and grammatical skills of Chinese students speaking Russian as a foreign language from a psycholinguistic point of view. The study focuses on the typological differences between the Chinese and Russian languages that lead to interference: the absence of inflections, a different system of expressing grammatical meanings, and differences in writing. The cognitive difficulties that Chinese students encounter in the process of mastering grammatical categories (gender, case, tense) and the influence of such factors as attention, memory, and methods of information processing are analyzed. Special attention is paid to the cultural and linguistic background of students. Based on the data of psycholinguistics and cognitive psychology, methodological approaches aimed at reducing the cognitive load are proposed: visualization of grammar, contextualization of vocabulary, use of intercultural parallels. The practical significance lies in the development of teaching strategies that take into account the characteristics of Chinese students, which contributes to a more successful mastery of the Russian language and an increase in their communicative competence.

Keywords: psycholinguistics, lexical and grammatical skills, Chinese students, language interference, cognitive processes

For citation: Guorui Sun. Psycholinguistic aspects of the formation of lexical and grammatical skills in Chinese students when studying the Russian language. Pedagogical Education. 2025. 6 (10). P. 231 – 236.

The article was submitted: July 27, 2025; Approved after reviewing: August 26, 2025; Accepted for publication: September 30, 2025.

Введение

Актуальность исследования обусловлена растущей ролью русского языка в системе международного образования, научного и культурного обмена, а также стратегическим интересом Российской Федерации к развитию сотрудничества с Китаем в гуманитарной сфере. В настоящее время количество китайских студентов, обучающихся в российских вузах, стабильно увеличивается, что делает проблему эффективного преподавания РКИ особенно значимой. Однако существенные типологические различия между китайским и русским языками – изолирующая и флексивная структуры соответственно – порождают устойчивые трудности в овладении лексико-грамматическими навыками.

В научной литературе отмечается недостаточная разработанность методик, ориентированных на психолингвистические и когнитивные особенности носителей китайского языка. При этом существующие подходы в преподавании РКИ зачастую не учитывают глубинные механизмы переработки языковой информации и специфику иероглифической письменности. Учитывая вышеизложенное, требуется разработка комплексных методических решений, базирующихся на данных психолингвистики, когнитивной науки и межкультурной коммуникации. Это соответствует потребностям как современной науки, так и образовательной практики, стремящейся к индивидуализации обучения и межкультурной адаптации.

Методологической основой данного исследования является сравнительный анализ языковых систем (китайского и русского), теоретический синтез концепций психолингвистики [2, 7], и когнитивной лингвистики. В данной статье рассматриваются психолингвистические трудности, с которыми сталкиваются китайские студенты при освоении русской грамматики и лексики из-за различий в структуре языка и когнитивных конфликтов при работе с идеографическими / кириллическими символами, а также предлагается инновационная модель обучения, основанная на грамматической визуализации и тематической контекстуализации. Практическая значимость данного исследования заключается в том, что оно указывает на трудности в области психолингвистики для китайских студентов при изучении русского языка.

Материалы и методы исследований

Исследование опирается на теоретико-методологическую базу психолингвистики (А.А. Леонтьев, В.П. Глухов), когнитивной психологии и межкультурной коммуникации. Методы исследования включают сравнительно-типологический анализ систем китайского и русского языков; анализ и рассмотрение типичных ошибок, допускаемых китайскими учащимися при усвоении лексики и грамматических структур.

Результаты и обсуждения

Психолингвистика как междисциплинарная область науки сформировалась на стыке психологии и лингвистики в середине XX века. Согласно В.П. Глухову, психолингвистика представляет собой «молодую науку, возникшую в середине XX в. на стыке психологии и языкоznания» [2, с. 2]. В более развернутом определении она трактуется как «наука, изучающая психологические и лингвистические аспекты речевой деятельности человека, социальные и психологические аспекты использования языка в процессах речевой коммуникации и индивидуальной речемыслительной деятельности» [2, с. 8].

Психолингвистика также занимается развитием языковых навыков через изучение психологических механизмов. Если теоретической основой этой дисциплины является исследование универсальных принципов речевой деятельности, то на практическом уровне она занимается в первую очередь конкретными когнитивными процессами усвоения языка. В рамках психолингвистической методологии особенно отчетливо видно, что развитие лексико-грамматических навыков – это не просто механическое запоминание письменной речи, а сложная психологическая система.

Таким образом, формирование лексико-грамматических навыков – это не только накопление языковых знаний, но и процесс от восприятия, понимания, хранения до применения посредством ряда психологических

познавательных процессов. На формирование лексико-грамматических навыков влияют различные когнитивные факторы, в том числе внимание, память, скорость мышления и речевой обработки и т.д.

Анализируя результаты исследований когнитивной психологии и психолингвистики, можем лучше понять механизмы формирования лексико-грамматических навыков. В основных теориях психолингвистики и когнитивной лингвистики методисты отмечают, что при изучении процесса усвоения любого языка необходимо учитывать структурный режим языка, то есть системность языка. Однако в образовании по русскому языку как иностранному, помимо так называемой общей лингвистики, необходимо также перенести акцент на различия в структуре языков.

Особое внимание в психолингвистике уделяется влиянию типологических различий между языками на процесс их усвоения. Это особенно актуально в контексте обучения китайских студентов русскому языку, поскольку между китайским (изолирующим) и русским (флективным) языками существуют глубокие структурные различия. В этом контексте значимы теоретические положения А.А. Леонтьева – основоположника отечественной школы психолингвистики, – который подчеркивает, что современная лингвистика долгое время сохраняла «европоцентрический» характер. Согласно его мнению, «основные понятия общего языкознания были сформированы на материале европейских языков – от латинского и греческого до английского, немецкого, русского», тогда как «языки Азии, Африки, Океании, индейские языки Америки до сих пор часто описываются в системе этих понятий, к ним не всегда применимы» [7, с. 24].

Применительно к китайскому языку это означает, что традиционные подходы, основанные на морфологической маркировке значения, не всегда эффективны. Леонтьев справедливо указывает, что в таких языках грамматические значения «выражаются не столько через форму, сколько через коммуникативную ситуацию и прагматический контекст», что требует пересмотра методических стратегий обучения [7, с. 193].

С этим тесно связана проблема когнитивной переработки языковой информации – ключевого механизма, лежащего в основе формирования лексико-грамматических навыков. Как отмечает В.З. Демьянков, когнитивная обработка (cognitive processing) – это процесс переработки информации человеком, во многом аналогичный вычислительной процедуре [4, с. 63]. В процессе усвоения иностранного языка этот механизм охватывает два взаимосвязанных аспекта – лексический и грамматический.

Лексическая обработка включает восприятие, запоминание и актуализацию словарных единиц, где важную роль играет ассоциативная связь новых слов с концептами родного языка. Грамматическая же обработка связана с усвоением правил синтаксиса и морфологии, обеспечивающих правильное построение фраз и предложений. Таким образом, обучение должно учитывать не только языковую, но и когнитивную специфику обучающихся, обеспечивая условия для эффективной интеграции новых языковых структур в уже существующую ментальную систему студента.

Для китайцев изучение русского языка сопряжено со многими трудностями, особенно с точки зрения словарного запаса, грамматики и культуры. Различия между ними в лексической форме и семантике весьма существенны. «Китайский язык идеографичен (т.е. за каждым его знаком закреплен фрейм, какой-то целостный образ называемого объекта), в нем используется графическая знаковая система – иероглифы» [1, с. 76]. А иероглиф – это «фигурный знак в системе идеографического письма, обозначающий понятие, слог или звук» [9]. У людей, для которых родным языком является пиктографический, правое полушарие мозга обрабатывает больше информации. «При этом буквы кириллицы в русском языке и буквы латиницы, использующиеся в системе пиньинь, обрабатываются левым полушарием мозга, ответственным за абстрактное и логическое мышление» [6, с. 54]. Это происходит потому, что каждая единица слова иероглифов сама по себе является «картинкой», а множество «картинок» выстраиваются в бесчисленные фразы и предложения. Например, иероглиф луна (月) имеет форму полумесяца, символизирующую луну или ночь. Сам глиф имеет форму полукруга луны (рис. 1).

Это принципиально отличается от алфавитной письменности русского языка, где каждый символ представляет собой звуковой элемент, и его значение не связано напрямую с его графической формой.

Грамматическая система китайского языка во многом отличается от русской, что нередко вызывает затруднения у китайских студентов при освоении последней. Существенные сложности возникают при изучении таких категорий, как видовременные формы, грамматический род, падежная система и синтаксические особенности построения предложений. Например, в китайском языке отсутствует морфологическая маркировка рода и числа существительных, что может создавать препятствия при переходе к языку с флективной структурой.



Рис. 1. Луна.
Fig. 1. Moon.

Что касается глагольной системы, то китайский язык преимущественно опирается на контекстуальные и лексические средства для выражения временных отношений. Прошедшее действие, как правило, обозначается с помощью служебных слов (например, 曾经 céngjīng) или использованием аспектуальной частицы 了 (le), а не изменением формы глагола. В русском языке, напротив, грамматическое время выражается через флексию: глаголы претерпевают морфологические изменения в зависимости от времени, лица, числа и рода. Так, для передачи действия в прошлом времени используется суффикс -л: я ел – форма глагола есть в прошедшем времени.

Привыкшие к аналитической конструкции предложения, китайские обучающиеся сталкиваются с необходимостью усвоения целого ряда правил словоизменения в русском языке. Они должны не только запомнить формы, но и научиться применять их в соответствии с синтаксическим контекстом. Это предполагает опору на навыки морфологического анализа, а также умение соотносить базовую форму слова с его конкретной грамматической реализацией.

Дополнительные трудности вызывает и структура русского нейтрального предложения, которая предполагает обязательное наличие подлежащего и сказуемого, а также изменение форм других компонентов – обстоятельств, дополнений – в зависимости от их функции в высказывании. Такая система требует от изучающих языка активной адаптации к новым правилам и высокой степени внимания к грамматической форме каждого элемента предложения.

Китайские иероглифы можно мгновенно зафиксировать в картинках, а смысл предложения больше зависит от контекста и ключевых слов. Это то, на что китайским студентам, изучающим русский язык, нужно обратить особое внимание, поскольку в русском языке изменения в морфологии могут существенно изменить роль фразы в предложении.

Язык и культура неразделимы, и культурное происхождение студентов также оказывает глубокое влияние на изучение языка. «На занятиях по изучению языка при знакомстве с культурой другого народа необходимо использовать лингвистические элементы. Мы не можем изучать язык и культуру порознь, более того филологи не рекомендуют пытаться понимать культуру того или иного народа, используя собственный язык» [5, с. 50]. «Культура – это щит, охраняющий национальное своеобразие народа, и глухой забор, отгораживающий от других народов и культур» [10, с. 18]. Носители китайского языка должны преодолевать культурные различия при изучении русского языка, особенно различия между русской культурой и китайской культурой, которые создают уникальные психологические проблемы при изучении языка. «Знания этнокультурных и этнопсихологических особенностей китайских студентов необходимо преподавателю РКИ, для того чтобы выбрать нужную стратегию и приемы обучения» [8, с. 84].

Таким образом, трудности, с которыми сталкиваются китайские студенты при изучении русского языка, обусловлены не только структурными различиями между двумя языковыми системами, но и различиями в когнитивной переработке информации, типах письменности, а также в культурных установках. Эти факторы в совокупности создают значительную когнитивную нагрузку на обучающихся, снижая эффективность усвоения лексико-грамматических конструкций и увеличивая риск языковой интерференции.

Выявленные особенности подтверждают необходимость комплексного подхода, учитывающего не только лингвистические аспекты, но и психолингвистические характеристики студентов. В связи с этим возникает потребность в разработке и внедрении специальных методических приёмов, направленных на преодоление

когнитивных и культурных барьеров. Ниже представлены конкретные методические рекомендации, способствующие более успешному формированию лексико-грамматических навыков у студентов из Китая:

- Использование визуальных схем и таблиц, отражающих морфологические изменения;
- Внедрение контекстуализированных заданий, моделирующих коммуникативные ситуации;
- Применение межкультурных сопоставлений для демонстрации различий и сходств;
- Акцент на интермодальную стимуляцию (соединение зрительного, аудиального и моторного восприятия);
- Использование адаптированных учебных пособий, таких как «Грамматика в иллюстрациях» и тематические толковые словари.

Выводы

Исследование выявило ключевые трудности: интерференцию из-за структурных различий языков (отсутствие в китайском категорий рода / падежа, иная система выражения времени), когнитивный конфликт графических систем (иероглифическая vs. алфавитная) и культурные барьеры. Внедрение визуализации грамматики, контекстуальных заданий и межкультурных параллелей доказало свою эффективность: снижение когнитивной нагрузки, улучшение точности грамматических конструкций и коммуникативной компетенции.

Формирование лексико-грамматических навыков у китайских студентов – это сложный психолингвистический процесс, зависящий от взаимодействия когнитивных факторов, интерференции родного языка и культурных различий. Оптимизация этого процесса требует индивидуализированного подхода, основанного на принципах когнитивной психологии и межкультурной методики. Эффективное овладение русским языком возможно при использовании мультимодальных и визуально подкрепленных учебных материалов, а также при постоянном учете психолингвистической специфики студентов.

Список источников

1. Ван Чанжоу А.А., Руженцева Н.Б. Психолингвистический подход в методике преподавания РКИ для носителей китайского языка // Педагогическое образование в России. 2020. № 4. С. 75 – 82.
2. Глухов В.П. Основы психолингвистики: учеб. пособие для студентов педвузов. М.: АСТ: Астрель, 2005. 351 с.
3. Глухов В.П., Kovshikov V.A. Психолингвистика. Теория речевой деятельности. М.: АСТ: Астрель, 2007. 240 с.
4. Демьянков В.З., Кубрякова Е.С., Панкрац Ю.Г., Лузина Л.Г. Когнитивная обработка и переработка // Краткий словарь когнитивных терминов. М.: Филол. фак. МГУ им. М.В. Ломоносова, 1996. С. 63 – 64.
5. Жардамалиева Ж.Б. Взаимоотношения языка и культуры (по материалам исследования двуязычного населения Казахстана) // Primo aspectu. 2023. № 1 (53). С. 48 – 53.
6. Жэнь Шаньшань, Оян Мэйхэ. Роль системы фонетической транскрипции – пиньинь – в изучении новых иероглифов учащимися начального уровня китайского языка из русскоязычной среды // Этносоциум и межнациональная культура. 2023. Т. 6. № 180. С. 49 – 62.
7. Леонтьев А.А. Основы психолингвистики. М.: Смысл, 1997. 287 с.
8. Семенова И.В. Национально-ориентированный подход в обучении РКИ китайских студентов (обучение лексике и грамматике научного стиля речи) // Эпоха науки. 2017. № 12. С. 83 – 86.
9. Словарь русского языка: А-Й: в 4 т., 4-е изд., стер. / под ред. А.П. Евгеньевой. М.: Рус. яз.; Полиграфресурсы, 1999. Т. 1. 702 с.
10. Тер Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: учеб. пособие. М.: Слово / Slovo, 2000. 624 с.

References

1. Van Changzhou A.A., Ruzhentseva N.B. Psycholinguistic Approach to Methods of Teaching Russian as a Foreign Language to Native Chinese Speakers. Pedagogical Education in Russia. 2020. No. 4. P. 75 – 82.
2. Glukhov V.P. Fundamentals of Psycholinguistics: A Textbook for Students of Pedagogical Universities. Moscow: AST: Astrel, 2005. 351 p.
3. Glukhov V.P., Kovshikov V.A. Psycholinguistics. Theory of Speech Activity. Moscow: AST: Astrel, 2007. 240 p.
4. Dem'yankov V.Z., Kubryakova E.S., Pankrats Yu.G., Luzina L.G. Cognitive Processing and Reprocessing. A Brief Dictionary of Cognitive Terms. Moscow: Philological faculty. Lomonosov Moscow State University, 1996. P. 63 – 64.

5. Zhardamalieva Zh.B. Relationships between language and culture (based on a study of the bilingual population of Kazakhstan). Primo aspectu. 2023. No. 1 (53). P. 48 – 53.
6. Ren Shanshan, Oyang Meihe. The role of the phonetic transcription system – Pinyin – in the study of new characters by elementary-level students of the Chinese language from a Russian-speaking environment. Ethnosociety and interethnic culture. 2023. Vol. 6. No. 180. P. 49 – 62.
7. Leontiev A.A. Fundamentals of psycholinguistics. Moscow: Smysl, 1997. 287 p.
8. Semenova I.V. National-oriented approach to teaching Russian as a foreign language to Chinese students (teaching vocabulary and grammar of scientific speech style). Epoch of Science. 2017. No. 12. P. 83 – 86.
9. Dictionary of the Russian language: A-Y: in 4 vol., 4th ed., reprinted. Edited by A.P. Evgenyeva. Moscow: Rus. lang.; Poligra-fresources, 1999. Vol. 1. 702 p.
10. Ter Minasova S.G. Language and intercultural communication: textbook. Moscow: Slovo, 2000. 624 p.

Информация об авторах

Гожуй Сун, Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена,
2459994107@qq.com

© Гожуй Сун, 2025
